

## **Carta Cha Sacuhun Ra Apóstol Pablo Chi Ñáyivi Ñuu Filipos Cha Yihí Cuenda Nyoo**

*Ñohó ra Pablo vehe caa, ta tyaá ra noo carta chi ñu yihí cuenda Nyoo ñuu Filipos*

<sup>1</sup> Yuhu ra Pablo ta ra Timoteo sacuví ndi tyiño nuu ra Jesucristo. Ta tyaá ndi carta ihya chi tandihí ndo cha cuví ndo ñu ñuu Filipos cha yihí cuenda Nyoo. Ta chi ra cayihí ndaha vehe ñuhu, ta chi ra canyehe tyiño vehe ñuhu, ta chi tandihí ndo. <sup>2</sup> Na nasoco Nyoo Sutu yo ta Sutu Mañi yo Jesucristo chi ndo. Ta nacuhva ra cha taxi ri coo añaíma ndo.

*Nu chicán tahvi ra Pablo chaha ñu yihí cuenda Nyoo ñuu Filipos*

<sup>3</sup> Tahan ri cha nichón iñi chi ndo, nacuhvá xain tyahvi nyoo chi Nyoo cha cuenda ndo. <sup>4</sup> Ta chicán tahvi chí Nyoo cha cuenda ndo chihin cha sñi cuñí añaime. <sup>5</sup> Vatyí nyata quívi xihna ri cha chiñi ndo tuhun ra Cristo ta nya vityin ta ña sandihí ndo tuhun cha tyinyeé ndo chíi. Vatyí ñn ri tuhun ra Jesucristo sacotó yo chí ñáyivi. <sup>6</sup> Quívi naquehen cuenda Nyoo añaíma ndo, maa ra chaha tunyee iñi chí ndo, na sacuvi ndo tyiño nuu ra. Ta chité tyi tyicuan ri cuacuhva ra chí ndo nyacua nya quívi quichi ra Cristo inga chaha. <sup>7</sup> Tahán chí cha caca xiñi tyehe caa cha cuenda ndo, vatyí cuñí xain chí

ndo. Vatyí ñn ri nasocó Nyoo chi yo. Vasi ñohí vehe caa, o vasi nanyaí nuu ra cuví tyiño, soco sacoté tuhun Nyoo chi ra canyicú vehe caa ihya, ta chi ra cuví tyiño, na cacoto ra tyi ndicha tuhun ra Cristo. <sup>8</sup> Nyoo chitó ra vatyí cuñí xain chi tandihí nyoho tari cuñí ra Jesucristo chi ndo. <sup>9</sup> Ta chicán tahvi xain chi Nyoo na cuvita ca iñi ndo, ta cuñi ca ndo chi ñáyivi. Ta suri coo ca cha chiñi tuñi Nyoo chi ndo, <sup>10</sup> tacuhva vatyí tyicuan ri coto ndo nacachi ndo cha vaha ca. Ta tyicuan caa ta cachi coo ndo ta ma coo ca cuatyí ndo quívi quichi ra Cristo. <sup>11</sup> Maa ra cutyinyee ra chi ndo. Ta tyicuan ri cusacuvi ndo maa maa ri cha vaha, ta cha ndaa. Tyicuan caa ta cusacahnu ñáyivi chi Nyoo tyi cahnu xaan ca cuví maa ra ta sacuví ra tyicuan caa chihin ndo.

*Maa maa ri tyiño Nyoo sacuví ra Pablo vatyí ñohó ra Cristo añima ra*

<sup>12</sup> Ta cuñí tyi coto ndo yañi vatyí tandihí cha cuví chii tyinyeé xaan chi chii nu cahín tuhun Nyoo chihin ñáyivi. <sup>13</sup> Vatyí chitó tandihí sindaro vehe rey ta tandihí inga ñáyivi ihya vatyí ñohí vehe caa cha cuenda cha nyiquén chi ra Cristo. <sup>14</sup> Ta cuaha xaan ra yañi yo cuenda Sutu Mañi yo cuní ca iñi ra cha cuenda cha ñohí vehe caa. Ta naá cha yuhvi ra vatyí cachitó ra vatyí tyinyeé Nyoo chi yo. Ta ñihi ca cacahán ra tuhun Nyoo chihin ñáyivi.

<sup>15</sup> Ta ndicha vatyí yihí ra, cahán ra tuhun ra Cristo soco cha cuenda cha tasi cuñí ra nyehé ra chii, o cuñí ra na cunyicon ñáyivi chi ra. Soco yihí ra cahán ra tuhun ra Cristo chihin ñáyivi, soco chihin cha vaha chicá xiñi ra. <sup>16</sup> Yihí ra cacahán ra tuhun ra Cristo cha cuenda cha cuñí ra chi ra.

Vatyi chitó ra vatyi maa Sutu Mañi yo quichi nyaca ra chii ihya. Vatyi cotyiño ra chii, ta sacoté chī ñáyiví tyi ndicha cha sacacú ra añima yo. <sup>17</sup> Soco inga ra cuan ñima cha ñi iñi ra cahán ra tuhun ra Cristo, soco cuñí ra cuhva ra tisihi chii nu ñohí vehe caa ihya. <sup>18</sup> Soco cha cuenda chi yuhu ñahri saha, vasi sacuví ra chihin cha vaha chicá xiñi ra o chihin cha ña vaha. Soco tuhun ra Cristo ican casacotó ra. Ta sñi xaan cuñí cha cuenda cuan.

<sup>19</sup> Ta cusñi ca iñi vatyi chité vatyi chichi cha tandihí cha cuví chii, Nyoo cuasacacu ra chii. Tyahvi nyoo chi Nyoo vatyi chicán tahvi xaan nyoho cha cuende nuu Nyoo. Ta tyinyeé xaan Tatyí Ii ra Cristo chii. <sup>20</sup> Chitó vahi vatyi Nyoo cutyinyee ra chii cha ma cucahan nui, ta ma yuhvi cahín chihin cha ñi iñi tuhun ra Cristo. Ñahri cuende, an coo que ñáyiví, an cúvi, soco cuñí vatyi vityin ta ityi nuu ca saha ñáyiví cuenda cuhva iyé ta coto ñu tyi ra Cristo cahnu ca cuví ra. <sup>21</sup> Vatyi cha cuenda yuhu tatu iyé, sacuvi tyiño nuu ra Cristo ihya siqui ñuhu ñáyiví. Soco tatu cúvi, cuñihi cha tyaqui cha iyó andiví. <sup>22</sup> Soco tatu iyó que, vaha xaan. Vatyi sahá tyiño que cha cuenda cha vaha maa Sutu Mañi yo. Yucuan chaha ña chité nya ityi cuhin, an cuhin ityi andiví, an cuhin cucahan que tuhun Nyoo chihin ñáyiví, ña chité. <sup>23</sup> Yñi xaan cote nya cha cuñí, vatyi iyó quivi cuñí cha coo que. Soco iyó quivi ña cuñí. Vatyi cha cuñí cunuhi cucunyai chihin ra Cristo. Vatyi vaha ca cuan. <sup>24</sup> Soco cha cuenda cha vaha chi nyoho, vaha ca cha ndoí chihin ndo. <sup>25</sup> Yucuan chaha chité vatyi cundoí suhva ca ñáyiví ihya. Vatyi cuñí chi cha tyinyeé que chi ndo tacuhva cuvi cuhun ca ndo

ityi nuu ca ta cu sɨi cuñí ndo chihin cha chinó iñi ndo chi Nyoo. <sup>26</sup> Ta quivɨ cunyehe nu nyicu ndo, tyicuan caa ta cuvɨ cusɨi ca iñi yo cha ñn ri cuvɨ yo chihin ra Cristo.

<sup>27</sup> Cuñí chi cha coo yo yoso cuhva tahán chi coo noo ñu yihí cuenda Nyoo. Vasi nyaí chihin ndo, o cañi nyaí, soco cuñí cote tuhun ndo vatyɨ nyoho vaha cuahan ndo chihin Nyoo. Ta ñn ri sahá tyiño ndo tacuhva nachino iñi ñáyivɨ tuhun ra Cristo.

<sup>28</sup> Ta ma yuhvi ndo ñáá cha sacuvɨ ñu xaan iñi chi ndo cuenda tuhun Nyoo. Vatyɨ cha tyicuan caa, cachi xaan sañahá chi chi yo vatyɨ cunaa ñu. Ta sañahá tucu chi chi yo vatyɨ cha cacú añaima yo sahá maa Nyoo. <sup>29</sup> Vatyɨ tari chahá ra Cristo ityi chi yo cha chinó iñi yo chi ra, tyicuan caa tucu chahá ra cha nyehé yo tɨndoho cha cuenda ra. <sup>30</sup> ñn ri cuhva nyehé yo tɨndoho ta sacotó yo tuhun ra Cristo, ta cha chitó ndo yoso caa nyehɨ tɨndoho, ta vityin suri chitó ndo vatyɨ ña sañé cha sahá tyiñe tuhun Nyoo.

## 2

*Tyayɨ xaan ra Cristo, soco quichɨ cúvi ra tari noo ra ndahvi*

<sup>1</sup> Ndicha vatyɨ ra Cristo sanɨi xaan ra iñi yo cha ñn ri cuvɨ yo chihin ra. Ta vaha cuñí yo cha cuenda cha cuñí ra chi yo. Ta ndicha tucu vatyɨ nyaá Tatyɨ Ii Nyoo chihin yo. Ta ndicha tucu cha ndahvi cuñí yo nyehé yo chi tahan yo. <sup>2</sup> Tatu ndicha tandihɨ ihya, cuhva ndo cha cusɨi cuñí chihin cha ñn ri cuvɨ yo. Ta cuñi ndo chi tahan ndo tari cuñí ra Cristo chi ndo. Ta ñn ri cuhva caca xiñi ndo. Ta ñn ri cuhva sacuvɨ ndo. <sup>3</sup> Ma sacuvɨ ndo cha vaha chi maa ri maa ndo, soco sacuvɨ ndo cha vaha chi

ñáyiví ñandihí. Ta ma cahnu saha ndo chi ndo. Ndahvi saha yo chi yo. Ta tahan tahan yo saha yo tuhun vatyí vaha ca inga ñáyiví ta ñima ca maa yo.

<sup>4</sup> Ta tahan tahan yo caca xiñi yo cha cuenda cha vaha chi inga ñáyiví, ta ñima cha vaha chi maa ri maa yo.

<sup>5</sup> Caca xiñi ndo tari chicá xiñi ra Jesucristo.

<sup>6</sup> Vasi cuví ra Nyoo,

soco ña cahnu saha ra chi ra ta ña quichí cuví iñi ra cha sacahnú ñáyiví chi ra, tari sacahnú ñu chi Nyoo Sutu ra.

<sup>7</sup> Soco sandoo ra tandihí tunyee iñi ra ta tandihí cha tyayí ra ñin chiyo xiin.

Ta quichí nanduví ra noo ñáyiví ndahvi quiví cacu ra síqui ñuhu ñayiví.

<sup>8</sup> Ta ndahvi saha ra chi ra, vatyí nanduví ra noo rayí ri.

Ta chihin cha iyó vaha iñi ra ta quichaha vaha ra chi Nyoo nyacua chaha ra cha cahñi ñáyiví chi ra.

Tari noo ra quiñi iyó saha ñu chi ra, vatyí nu cruzi chihí ra.

<sup>9</sup> Yucuan chaha Nyoo sacahnú xaan ra chi ra.

Ta chahá Nyoo noo síví chi ra, noo síví cha cahnu xaan ca cuví nuu tandihí maa síví.

<sup>10</sup> Vatyí tacuhva tatu cuiñi yo síví ra Jesucristo, tandihí yo ta cuiñi chiti yo. tandihí cha iyó andiví.

Ta tandihí cha iyó síqui ñuhu ñayiví, ta chichi ñuhú, cucuiñi chiti ta sacahnu chi ra.

<sup>11</sup> Vatyí tandihí cha iyó ta nacoto nuu vatyí ra Jesucristo cuví ra nyacá ñaha chi tandihí maa cha iyó.

Tyicuan caa cunyehe chi tyi cahnu xaan ca cuví  
maa Nyoo Sutu yo.

*Ñu yihí cuenda Nyoo cuví ñu tari noo cha ndichin  
siqui ñuhu ñayiví ihya*

<sup>12</sup> Yañi, cuñí xain chi ndo. Ta tari cha quichaha  
ndo chii quiví chinyai chihin ndo, quichaha tucu  
ndo chii vityin cha cañi nyaí. Nducu xaan ndo  
cuhva na nyehe ñáyiví tyi ndicha cha sacacú Nyoo  
chi ndo. Ta saha ndo cuenda cuhva coo ndo chihin  
ra. <sup>13</sup> Vatyí maa Nyoo sacacú cha vaha añima ndo.  
Ta tyinyeé ra chi ndo tacuhva vatyí quichi cuví  
iñi ndo quichaha ndo nu cahán ra, ta sacuvi ndo  
cuhva cuñí ra.

<sup>14</sup> Tatu cuasacuvi ndo ñáá cha cuasacuvi ndo,  
nducu ndo cuhva cha ma coo tisihi, ta ma cañi  
tahan ndo. <sup>15</sup> Tyicuan ta ma coo ni noo cuatyí  
ndo. Cuví ndo noo ñáyiví cachi iyó, cuví ndo ñáyiví  
ñahri cuatyí, tari tahán chi coo ñáyiví cuenda Nyoo  
mahñu ñáyiví quiñi iyó ihya. Cuñí chi cha cuví ndo  
tari noo ñuhu cha sandichín nu ñaa iñi siqui ñuhu  
ñayiví ihya. <sup>16</sup> Cahán yo tuhun Nyoo chihin ñáyiví  
vatyí ican cuan chahá ñayiví chaa cha iyó yo.  
Sacuvi ndo tyicuan caa, tyicuan ta quiví cuquichi  
ra Cristo, yuhu vaha coo iñi cha cuenda nyoho,  
vatyí ña sacoto cahi tuhun Nyoo chi ndo. <sup>17</sup> Ta vasi  
cahñi ñáyiví chi yuhu, cha catyí tuhun Nyoo, soco  
si xaan cuñí ta cuñí cusí cuñi ndo chihin vatyí  
tyicuan caa sacañá tahin cha cucuhva cuenda yo  
chi Nyoo, cha cuenda cha chinó iñi ndo chi ra.  
<sup>18</sup> Ta tahán chi cha cusí iñi tucu nyoho chihin yuhu  
ñandíhi.

*Nu tachí ra Pablo chi ra Timoteo ta ra Epafrodito nu nyicu ñuu yihí cuenda Nyoo ñuu Filipos cuan*

<sup>19</sup> Tatu Sutu Mañi yo ta cuñi ra cutachi chi ra Timoteo quichi nyehe ra nu nyicú ndo. Ta quivi ndichi ra nu nyaí cucusi xaan cuñi. Vatyí cunacatyí ra chii yoso caa nyicú ndo. <sup>20</sup> Vatyí noo tuhun ri maa ra chicá xiñi ra cha cuenda cha vaha chi maa ndo tari chicá xiñi yuhu. Ta yori yóo ca ra chicá xiñi tyicuan caa. <sup>21</sup> Vatyí tandihí ca ra, maa maa ri cha cuenda chi maa ra nanducú ra. Ta ña nanducú ra yoso caa cuhva cuñi ra Jesucristo. <sup>22</sup> Chitó ndo vatyí ra Timoteo, vaha cuahan ra chihin Nyoo, ta cha cuenda chi yuhu cuví ra tari noo sehi. Ta tyinyeé xaan ra chii cha cahán ndi tuhun ra Cristo chihin ñáyivi. <sup>23</sup> Ta nyaá sacuhin chi ra nu nyicú ndo. Soco nya coto xihne ñáá catyí ra cuví tyiño, tatu ña naha ca ñohí. <sup>24</sup> Vatyí chitó vahi tyi Sutu Mañi yo numi ri cuhva ra cha cuhin cunyehe nu nyicú ndo.

<sup>25</sup> Ta vaha cha cunuhu ra Epafrodito yañi yo nu nyicu ndo. Tachi ndo chi ra vatyí quichi tyinyee ra chii nu tyiño sahí. Ta tñn tahan xaan ndi chihin ra ña vaha cha cuví ndi sindaro ra Cristo. <sup>26</sup> Ta cuñi xaan ra Epafrodito cunuhu ra nu nyicú ndo, vatyí chicá xaan xiñi ra cha chitó ndo tyi cuhvi ra. <sup>27</sup> Vatyí ndicha cuhvi xaan ra ta cha yatyin maa cha cúvi ra. Soco Nyoo cundahvi cuñi ra nyehe chi ra, ta chi yuhu ñandihí. Ta ña chaha ra cha cúvi ra. Ña cuñi ra cha coo ca tucuihya iñi chii. <sup>28</sup> Yucuan chaha yuhu cuñi xain cha ndichi ra nu nyicú ndo. Vatyí chité tyi nyoho cundusi xaan cuñi ndo cha nanyehe ndo chi ra. Tyicuan ta ma caca ca xiñi

tuhun ndo. Vatyí cha nanyehé ndo chi ra tyi iyó vaha ra. <sup>29</sup> Yucuan chaha vaha naquehen ndo chi ra chihin cha s̄i cuñí ndo, vatyí yañi yo cha cuenda maa Sutu Mañi yo cuví chi ra. Ta tyicuan ri saha ndo ñáyivi chi yañi yo cha iyó tari caa cuhva iyó ra. <sup>30</sup> Vatyí cha yatyin maa cha cúvi ra cha cuenda cha sacuví ra tyiño ra Cristo. Soco ña yuhví ra vasi cúvi ra cha cuenda cha tyinyeé ra chii. Vatyí maa ndo ña cuví quichi tyinyee ndo chii vatyí cañi xaan nyicu ndo.

### 3

#### *Nu sañahá ra Pablo yoso caa ndu ndi yo nuu Nyoo*

<sup>1</sup> Ta vityin yañi, cus̄i iñi ndo chihin Sutu Mañi yo. Cha cuenda chi yuhu ñahri sahá cha cha yaha tyaj̄i tuhun ihya chi ndo, cutyaa tiqui inga chaha. Vatyí cha vaha chi maa ndo cuví. <sup>2</sup> Saha ndo cuenda chi ndo chihin ra cha quiñi iyó chiña. Nyacuví ra cuhva cuñí ra ña vaha. Vatyí catyí ra tyi cuñí chi sacuvi yo costumbre circuncisión ta cacu yo. <sup>3</sup> Soco yoó noo circuncisión cha ndicha savaha Nyoo chi yo. Vatyí maa yo sacahnú yo chi ra chihin Tatyí li ra cha ñohó añima yo. Ta cus̄i cuñí yo vatyí cuenda maa ra Cristo Jesús yihí yo. Ta ña itá iñi yo tyi cacu yo chihin cha sacuví yo costumbre. <sup>4</sup> Tyehe ta cuví cacu yo chihin cha sacuví yo, yuhu vihi ca caquí cha nuu tandih̄i ñu sacuví tyicuan caa. <sup>5</sup> Vatyí uña quivi ta saha ñu circuncidar chii. Vatyí tata ra Israel vachi. Ta tata ra Benjamín sehe ra Israel cuví. Ta tata ñu cahán sahan hebreo cuví. Yucuan chaha yuhu



hebreo cuví. Ta s̄in ri quichah̄a xain ley chahnu quiv̄i cuan, vatyí fariseo cuví. <sup>6</sup> Ta cha cuenda cha cuñi quichah̄i ley, ta chican nyicon xain chi ñu yihí cuenda ra Cristo. Ta ña cuñi nyehi chi ñu. Ta quichah̄i tandih̄i maa ley chahnu, vatyí nduc̄u xain cuhva quichahí nu cahán ley cuan. <sup>7</sup> Soco tandih̄i cha cuñi mai vatyí vale xaan quiv̄i cuan, vityin ña vale ca cuan. Vatyí maa ra Cristo cuví ra itá iñi. <sup>8</sup> Ta s̄in ri tandih̄i cha sacuv̄i, chitó mai vatyí ña vale cha cuenda cha chichón nui chi ra Cristo Jesús, Sutu Mañi yuhu. Vatyí yucuan cuví cha tyaȳi xaan ca. Ta cha cuenda ra Cristo tandih̄i cha sacuv̄i ta ityi chata ca cuví chi noo cha ñima ri tuhun vityin. Yucuan chaha sandoj̄i ñn chiyo xiin tandih̄i cuan. Vatyí cuñi cohon nuu que chi ra Cristo. <sup>9</sup> Ta cha cuñi yuhu nacu ñn ri que chihin ra. Vaha iyé cha cuenda tyi chinó iñi tyi sacacú ra chi yo. Ñima cha cuenda cha quichahí ley Nyoo ta vaha iyé, soco cha cuenda vatyí chinó iñi tuhun cahán ra, vatyí sacacú ra chi yo. Ta cha cuenda cha chinó ri iñi yo, ra Cristo naquehén cuenda ra chi yo. <sup>10</sup> Cha cohon nuu que chi ra Cristo yucuan cuví cha cuñi. Nyoo sanandot̄o ra chi ra Cristo chihin tunyee iñi ra. Ta cuñi tyi coo ca tunyee iñi cuan chii. Ta cuñi cunyeí t̄ndoho cha tahán chi nyehí. Ta cuñi cha cúvi tandih̄i cha ña vaha cha cuñi coño ñuhi, tari chih̄i ra Cristo cha catyi cuatyí yo. <sup>11</sup> Vatyí nanducú xain cuhva cha cunandote noo ñaȳiv̄i chaa chihin Nyoo nya and̄iv̄i.

*Cuhun ca yo ityi nuu ca chihin Nyoo*

<sup>12</sup> Ñima tyi catyí chi ndo tyi ñahri ca cha cumañi chii, ta vaha xain. Soco cuahin ityi nuu ca. Vatyí

cuñi naquehin cha chahá ra Cristo chii. Vatyí xihna ca maa ra naxita ra chii ityi ra. <sup>13</sup> Yañi, ña catyí chi ndo tyi cha ñihí tandihí cha vaha cuan. Soco sanaí iñi cha quichi ityi chata. Ta sañihí cuhin ityi nuu ca. <sup>14</sup> Tacuhva tyi chaí nu nyaá cha tahán chi chii. Vatyí caná Nyoo chi yo nya andiví. Vatyí cunaquehen yo cha catyí ra chi yo vatyí cuhva ra cha cuenda cha ñin ri cuví yo chihin ra Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Tyehe caa tahán chi caca xiñi tandihí yo cha ñihí nyaá yo chihin Nyoo. Soco tatu ñima tyehe caa chicá xiñi nya noo nyoho, Nyoo cucuhva ra cha cutuñi iñi ndo. <sup>16</sup> Soco noo ri tyi cuñi chi cha quichahá vaha yo tuhun cha cha yaha sacoto Nyoo chi yo.

<sup>17</sup> Yañi, quehen ndo cuhva iyé ta cuhva cahín. Ta saha ndo cuenda chi ñu iyó tari cuhva sañahá ndi chi ndo. <sup>18</sup> Vatyí ticuítí chaha catyí chi ndo, saha ndo cuenda chi ra cuendu. Ta vityin catyí tiqui chi ndo inga chaha chihin cha chaquí cha cuihya iñi, vatyí cuaha xaan ra xaan iñi chi ra Cristo. Vatyí catyí ra tyi noo cha ña niñi xaan cuví cha chihí ra Cristo nu cruzi. <sup>19</sup> Soco quiví quichi tucu ra Cristo, cuhun coyo ra cuan anyaya. Vatyí sacuví ra cuhva cuñi coño ñuhu ra. Ta cahnu sahá ra chi ra chihin cha tahán chi coo ticahan nuu nuu ra. Ta itá iñi ra maa maa ri cha iyó ihya ñayiví ri. <sup>20</sup> Soco yoó nya andiví nyaá ñuu yo. Ta suri ityi cuan nyatú yo chí Sutu Mañi yo Jesucristo, ra sacacú chi yo. <sup>21</sup> Ta cuquehen ra coño ñuhu pehe yo. Ta cusananduvi ra chi yo tari coño ñuhu maa ra. Ta chihin tunyee iñi cha iyó chi ra cha nyacá ñaha ra tandihí, cusacuvi ra tyicuan caa.

## 4

*Tyicuan ri na cus# cuñi yo chihin Sutu Mañi yo*

<sup>1</sup> Yañi, cuñi chi ndo. Ta cuñi xain nyehi chi ndo. Ta s#i xaan cuñi chihin ndo. Ta chité tyi ña cahán cahi tuhun Nyoo chihin ndo. Vatyí n#í xaan iñi ndo nyicón ndo chi ra. Na cuinyañaa ca ndo chi Nyoo chihin cha n#í iñi ndo.

<sup>2</sup> Ta vityin chiquén chi cu Evodia, ta chi cu Síntique, nanduvaha coo ñu chihin tahan ñu. Ta na coo ñu tari cha cuhu ñu cuenda Sutu Mañi yo. <sup>3</sup>Yoho, yañi, n#i iñun sahá tyiñon chihin, ta chiquén chuun na tyinyeun chi ñu tahan yo ihya. Vatyí tyinye# xaan ñu chii chihin cha sacoto ñu tuhun Nyoo cha cacu añima yo chihin ra Clemente ta suhva ca ñu ñandihí. Ta nyaá sivi ñu nuu tutu Nyoo nya andivi.

<sup>4</sup> Ta tyicuan ri maa cus#i iñi ndo chihin Sutu Mañi yo. Ta catyí tiqui chi ndo inga chaha, na cus#i iñi ndo chihin ra. <sup>5</sup>Ta tandihí ñáyivi na nyehe ñu chi nyoho vatyí ndicha noo ñáyivi vaha cuví ndo. Ta nichohon iñi ndo vatyí cha nyañaa yatyin quivi quichi Sutu Mañi yo.

<sup>6</sup> Ta ma ndahvi xaan cuñi ndo ñáá ndihí cha cuví chi ndo. Nyita ri nacatyí ndo chi Nyoo ñáá ndihí cha cuví chi ndo. Ta çacan tahvi ndo chi ra ñáá ndihí cha chiñuhú chi ndo. Ta yaha cuan ta nacuhva ndo tyahvi nyoo chi ra. <sup>7</sup> Ta cha sacuví ndo tyehe caa, Nyoo cuhva ra cha taxi ri coo añima ndo. Ta cahnu xaan ca cha vaha cuví cuan. Ta ni noo ñáyivi ta ña cuví cutuñi iñi ñu yoso cuhva cha cahnu cuan. Ta cha taxi maa Nyoo cusaha cumi

añima ndo ta cha chiñi tuñi xiñi ndo. Vatyí ñn ri cuví ndo chihin ra Cristo Jesús.

*Na caca xiñi yo maa maa ri cha vaha*

<sup>8</sup> Yañi, nu ndihi tuhun caca xiñi ndo maa ri cha ndicha vaha, cha cachi iyó, cha ndoo iyó, cha ndii, cha ñahri cha quiñi caa, cha tyaqui, cha vaha. Caca xiñi ndo maa maa ri maa cha vaha tacuhva cuví sacahnu yo chi Nyoo.

<sup>9</sup> Sacuvi ndo cha sañahi chi ndo. Tuhun cha chiñi ndo cahin, cha nyehé ndo chinyacuví, sacuvi ndo. Ta Nyoo ra chahá cha taxi coo añima yo, cucunyaa ra chihin ndo.

*Tyinyeé ñu Filipos chi ra Pablo chihin cha iyó chi ñu*

<sup>10</sup> Sii xaan cuñí. Ta sacahní chi Sutu Mañi yo cha cuenda cha tyinyeé ndo chii inga chaha. Ta chité vatyí tyicuan ri cuñí ndo tyinyeé ndo chii. Soco ña chaha chi cuhva chi ndo. <sup>11</sup> Ñima tyi catyí chi ndo tyehe caa ta cuñí ndo tyi iyó cha chiñuhú chii, vatyí yuhu cha cutuhve cha cusii cuñí chihin ñáá ri cha iyó chi. <sup>12</sup> Vatyí yuhu chité yoso caa coo ndahvi ta chité yoso caa coo tyayí. Vatyí cha cutuhve coi chihin cha iyó o chihin cha ñahri cha cachi, o tatu nyacua ndoo ca, o tatu ñahri tucu, ndoi vaha. <sup>13</sup> Tandihí ta cuví chasahí vatyí maa ra Cristo cuví ra tyineé chii. <sup>14</sup> Soco nyoho yañi vaha xaan cha tyinyeé ndo chii chihin tindoho cha nyehé xain.

<sup>15</sup> Cha chitó nyoho ñu Filipos yoso caa cuví quivi quichaha cahin tuhun Nyoo chihin ndo. Ta quite Macedonia chiña tyi cuasacote tuhun Nyoo inga ñuu. Ta noo tuhun ri nyoho tyinyeé ndo chii chihin xuhun, vatyí vaha xaan cuñí ndo cha cahín tuhun

Nyoo chihin ndo. <sup>16</sup> Ta siin ri cha ni ri ca cha chinyai Tesalónica, cuaha ri chaha tyinyee ndo chii. <sup>17</sup> Ñima cha chicá xiñi cha cuenda cha cuhva ca ndo chii, soco cha cuñi vatyí nyoho coo ca cha vaha chi ndo nuu Nyoo. <sup>18</sup> Ta vityin cuhva, ñahri cha cumañi chii. Nyacua ndoó ca cha sacuhun ndo chii chihin ra Epafrodito. Ta cha chaha ndo cuan cuacuví chi tari noo xico vixi, xico vaha cha chaá nuu Nyoo. Yucuan cuví cha tahán iñi ra. <sup>19</sup> Ta Nyoo cuhva ra tandihí cha chiñuhú chi ndo. Cha cuenda ra Cristo cucuhva ra tandihí cha vaha cha tyayí cha cumí ra nya andiví. <sup>20</sup> Chi Nyoo Sutu yo na sacahnu yo tyicuan ri maa. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

*Sacuhún ra Pablo nocumi chi ñu Filipos*

<sup>21</sup> Chahí nocumi chi tandihí ndo cha yihí ndo cuenda ra Cristo chiña. Ta vachi tucu nocumi chi ndo sahá yañi yo cuenda Nyoo cha nyicú chihin ihya. <sup>22</sup> Ta ñáyiví cha nyicú vehe ra nyacá ñaha ñuu Roma ihya, ta tandihí ca ñu yihí cuenda Nyoo ñuu ihya chahá ñu nocumi chi ndo.

<sup>23</sup> Ta na nasoco maa Sutu Mañi yo Jesucristo chi tandihí ndo. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

**Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo**  
**New Testament in Mixtec, Jamiltepec**  
**(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

**Copyright Information**

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Jamiltepec

**© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38